



GD Bildung und Kultur  
 Programm für lebenslanges Lernen

## Comenius-Projekt 2011-2013

Scuola Primaria Romeo Battistig Ragogna Italia

**Progetto in Italia „Impariamo a vivere in salute!“ dal 18.01.2012 al 23.01.2012**

**Projekt im Italien „Wir lernen gesund zu leben!“ vom 18.01.2012 bis 23.01.2012**

**Project in Italy "We learn to live healthy!" from 18.01.2012 until 23.01.2012**



### PROGRAMMA/PROGRAMM/PROGRAM

Le nazioni che partecipano al progetto: Italia / Lituania / Polonia / Bulgaria / Estonia / Austria / Lettonia / Turchia  
 Die Teilnehmenden Länder des Projekts: Italien / Litauen / Polen / Bulgarien / Estland / Österreich / Lettland / Türkei  
 The participating countries of the project: Italy / Lithuania / Poland / Bulgaria / Estonia / Austria / Latvia / Turkey

**La Lituania è la nazione coordinatrice / Litauen ist koordinierendes Land / Coordinating country is Lithuania**

**Il piano della nostra settimana insieme in Italia  
Der Plan für unsere gemeinsame Woche in Italien  
The plan for our week together in Italy**

Giorni/Tage/Days	Orario/Zeit/Time	Le attività / Die Tätigkeiten / the activities	Denaro/Geld/Money
<b>Mercoledì/ Mittwoch/ Wednesday 18-01-2012</b>	Mattino/Morgen/Morning	Partenza dalla propria nazione /Abreise von der Heimat/Start from the own country	
	Mezzodi/Midday/Mittag:	Pranzo nell'aeroporto di Venezia secondo gli arrivi individuali Mittagessen in Venedig Flughafen nach der individuellen Ankunft Lunch in Venice airport according to the arrival time  13.30- 15.30 Incontro con gli ospiti all'aeroporto di Venezia / Abholen die Gäste vom Flughafen in Venedig / Meeting the guests at the airport in Venice / 15.30 Partenza per Ragogna / Reise mit Bus nach Ragogna / Travelling by bus to Ragogna  ServiceWagen abholen die Teilnehmer aus Litauen und Lettland in Flh. Venedig vom 22.45	
	Sera/Abend/Evening	17.30 Gli studenti vengono accolti dalle famiglie ospitanti / Die Lehrlinge werden in die Familien abreisen./ Families take students at the town hall. 18.00.19.00 Sistemazione negli Agriturismo./. beziehen der Zimmer im Agriturismo / Accommodation in the Farm houses 19.00-20:00 Cena nell'Agriturismo "Al Cerv" Abendessen im Agriturismo „Al Cerv“ Dinner in the Farm house "Al Cerv"	<b>15 € pagano solo gli insegnanti/bezahlen nur Lehrer/only teachers pay</b>
<b>Giovedì/ Donnerstag/ Thursday 19-01-2012</b>	Mattino/Morgen/Morning	<b>LA SALUTE ATTRAVERSO L'EDUCAZIONE STRADALE / GESUNDHEIT DURCH VERKEHRSERZIEHUNG / HEALTH THROUGH TRAFFIC EDUCATION</b> 7.30- 8.30 Colazione negli Agriturismo / Frühstück im Agriturismo /	

		<p>Breakfast in farm houses  9.00 -11.30 Cerimonia ufficiale breve presentazione di ogni team e concerto di benvenuto alla Scuola Primaria di Ragogna. Scambio di omaggi Visita al museo di scienze naturali. Presentazione dell'attività "Senza genitori tassisti" su power point / Ein offizielles Treffen Grundschule Battistig im Ragogna. Jedes Land stellt sich kurz vor. Willkommen Chorkonzert Souveniraustausch. Besuch natur-kundliches Museum Vorstellung von Arbeit "Ohne Eltern Taxi" in p.p../Official meeting ceremony.at the primary school Battistig in Ragogna. Short presentation of every team Welcome choral concert. Exchanging gifts Visit to the Museum of natural science. Presentation on p.p. of the activity "Without parents taxi</p> <p>11.30-12.00 Pausa caffè / Kaffeepause / Coffee break</p> <p>12.00-12.30 Museo della Grande Guerra: Il traffico nella rotta di Caporetto ott. 1917 / Museum des großes Krieges: Verkehr im Niederlage Caporetto, okt.1917 / Museum of the Great War: traffic during the Caporetto's defeat oct.1917</p> <p>12.30-13.30 Presentazione su p.p.delle attività sulla lotta alle dipendenze / Präsentation.im p.p. der Aktivitäten zu Abhängigkeiten ./ Presentation on p.p. of the activities against the dependences.</p>	<p><b>4 € pagano tutti i partecipanti / bezahlen alle TeilnehmerInnen / pay all participants</b></p>
	<p>Mezzodi/Midday/Mittag</p>	<p>14.00- 15.00 Pranzo nella scuola, "cucina italiana"  Mittagessen in der Schule „ Italienische Küche“  Lunch at school „National Italian Dishes“</p> <p>15.15-16.30 Concorso: "io raggiungo la mia scuola in varie situazioni di traffico"Attività di Educazione stradale /. Wettbewerb "Ich erreiche meine Schule in verschiedenen Verkehrssituationen" Arbeit: Verkehrserziehung./Competition:"J join my school in various traffic situations.. Activity: Traffic education. {<b>all participants</b>)</p> <p>17.30- Gli studenti vengono accolti dalle famiglie ospitanti / Die Lehrlinge werden in die Familien abreisen./ Families take students at the town hall.</p>	<p><b>7 € pagano tutti I partecipanti / bezahlen alle TeilnehmerInnen./ pay all participants</b></p>

		16.30.-18.00 I responsabili dei gruppi discutono sui futuri piani ed incontri / Die Gruppenleiter besprechen Zukunftspläne und Zukunftstreffen / Guides of the groups discuss future plans and meetings	<b>4 Euro (pay all participants)</b>
	Sera/Abend/Evening	19.00 -21.00 Cena Ristorante "Da Gardo" tipica cucina regionale/.. Abendessen im Restaurant "Da Gardo" typische regionale Küche / Dinner in Restaurant „Da Gardo“ typical regional dishes	<b>12 € pagano solo gli insegnanti/bezahlen nur Lehrer/only teachers pay</b>
<b>Venerdì Freitag Friday 20-01-2012</b>	Mattino/Morning/Morgen	<b>VISITA A VENEZIA PATRIMONIO DELL'UMANITA'/ BESUCH VENEDIG WELTKULTURERBES / VISITING VENICE WORLD HERITAGE SITE</b> 6.30- 7.00 Colazione negli Agriturismo Frühstück im Agriturismo Breakfast in farm houses 10.00 Giro turistico a piedi lungo i canali di Venezia, visita alla basilica di San Marco / Zu Fuß entlang den Kanälen von Venedig, ein Besuch in der Basilica von San Marco / Walking-tour along the canals of Venice, a visit to the Basilica of San Marco	<b>€ tassa entrata a VE pagano tutti / alle bezahlen die Eintrittsgelder / all pay entrance fees</b>
	Mezzodì/Midday/Mittag	12.00 "Pranzo al sacco" nella Scuola Morosini / Pick-nick Mittagessen im Schule "Morosini" / Picnic lunch at the school "Morosini" 14.00-16.00 Continua il giro turistico a piedi./ Weiter auf dem Rundgang zu Fuß / Continues the walking tour 16.00 In vaporetto da San Marco a Piazzale Roma /mit Dampfschiff von San Marco zu Piazzale Roma / by steamboat from San Marco to Rome square 17.00 Partenza da Venezia per Preganziol. / Abreise / Start	<b>6 € pagano solo gli insegnanti / bezahlen nur Lehrer / only teachers pay</b>  <b>6,50 € biglietti pag. tutti./ alle bezahlen die Fahrkarten/ all pay the tickets</b>
	Sera/Abend/Evening	18.00 Cena tipica regionale Ristorante „El Patio“ / Regional typischer Abendessen Restaurant "El Patio / Regional dinner Restaurant "El Patio".  22.00 Ragogna	<b>15 € studenti/Schüler/. students</b> <b>22 €Insegnanti/.Lehrer./ teachers</b>
<b>Sabato Samstag Saturday 21-01-2012</b>	Mattino/Morning/Morgen	<b>RAGOGNA E SAN DANIELE DA SEMPRE LUOGHI DI INCONTRI PASSAGGI E SCONTRI COMMERCIALI POLITICI E MILITARI TRA ROMA, IL NORD E L'EST EUROPA. LABORATORIO ARTISTICO. CENTRO DI PREVENZIONE / RAGOGNA SAN DANIELE IMMER ORT DER BEGEGNUNG UND GEWALT ANDERUNGEN ZWISCHEN MILITÄRISCHEN</b>	

		<p><b>UND HANDELSPOLITIK VON ROM ZU DIE NORD UND OST EUROPA. ART-ARBEIT. PRÄVENTIONSCENTRUM/ RAGOGNA AND SAN DANIELE FROM ALWAYS PLACES OF MEETINGS, TRAFFIC, EXCHANGES OF THE COMMERCIAL AND MILITARY POLICY OF ROME TO THE NORTH AND EASTERN EUROPE. ARTISTIC WORKSHOP. PREVENTION CENTER</b></p> <p>07.30-08.30 Colazione negli Agriturismo / Frühstück im Agriturismo / Breakfast in farm houses</p> <p>9.00-11.00 Scuola Battistig laboratorio di mosaico solo per studenti ospiti, i locali assistono / Mosaikarbeit in die Schule nur für Gastzuschüler, die Örtlichschüler beistehen / Workshop in mosaic at school only for guest students, the local ones assist and help</p> <p>9.00-11.00 Insegnanti: tour ciclo turistico / Lehrer in Ratwandern Tour / Teachers in bicycle tour</p> <p>11.00 Prosciuttificio “Molinaro” a Villuzza, visita guidata ai reparti di produzione / Lehrreich Führung: Hersteller”Molinaro” in Villuzza Rohen Schinken / Educational guided visit “Molinaro” in Villuzza manufacturer of raw seasoned ham</p>	<p><b>€ 4 materiali solo gli studenti ospiti pagano/ Materialien nur Gastzuschüler bezahlen / Materials only guest students pay</b></p>
	<p>Mezzodì/Midday/Mittag</p>	<p>12.00-13.00 Rinfresco-con i propri prodotti nel prosciuttificio “Molinaro” Villuzza / Leicht Mittagessen mit eigene Produkte im “Molinaro” in Villuzza / Pub lunch with own products in “Molinaro” in Villuzza</p> <p>14.00 – 16.30 Visita a San Daniele, Centro di prevenzione Centro storico, biblioteca Guarneriana 1466 / Besuch eines Präventionscentrums in San Daniele, Altstadt, Bibliothek Guarneriana 1466 / Visit in San Daniele a prevention center, old town, Guarneriana library 1466</p> <p>16.45 COOP Supermarket possibilità di acquisti / COOP möglichkeit zu kaufen./COOP possibility to buy</p> <p>Studenti ed insegnanti, relax fino ad ora di cena./Lehrer und Schuler relax bis Abend Essen Zeit. /. Students and teachers relax until dinner time</p>	<p><b>10 € pagano tutti / bezahlen alle TeilnehmerInnen/ pay all participants</b></p>
	<p>Sera/Abend/Evening</p>	<p>19.30 San Daniele Cena tipica al ristorante nelle vecchie fornaci “Al Cappone” /</p> <p>Typisches Abendessen im Restaurant „Al Cappone“ in die alte Brennerei / Typical dinner in the Restaurant “Al Cappone“ in the old furnace</p>	<p><b>15 € pagano tutti / bezahlen alle TeilnehmerInnen/ pay all participants</b></p>

<b>Domenica Sonntag Sunday 22-01-2012</b>	Mattino/Morning/Morgen	<b>GITA PER CONOSCERE LA REGIONE / BEKANNTSCHAFT MIT DEM REGION / TRIP IN THE REGION</b> 7.00- 8.00 Colazione negli Agriturismo / Frühstück im Agriturismo / Breakfast in farm houses 08.15 Partenza da Ragogna in bus/Abfahrt vom Ragogna/Start from Rag. 09.00 -10.30 Visita al Museo dell'auto "Toniutti" a Selvis / Besuch des Auto Museums "Toniutti" im Selvis / Visit to the automobile museum "Toniutti" in Selvis 11.00-12.00 Visita a Cividale del Friuli, tempietto longobardo, il ponte del diavolo, ipogeo celtico / Ausflug in Cividale del Friuli, langobardisch Tempel, Teufelsbrücke, keltische Gruft / Visit to Cividale del Friuli, Longobard temple, Devil's bridge, Celtic Hypogeum	 <b>5 € Museum ticket</b>  <b>1,5 € Museum ticket</b>
	Mezzodì/Midday/Mittag	13:00-14:00 Pranzo nella baita degli alpini sul Monte di Muris / Mittagesen im Alpenjäger landschaftliche Berghütte im Monte di Muris / Lunch in the panoramic hut of the old Alpini, (special italian Alpine division) on the Monte di Muris  15.00-17.00 Nella scuola laboratorio di pittura ad "acquerello" Valutazione sul progetto / Im Schule Arbeit in Aquarellmalerei- Auswertung des Projektes./ At school workshop in watercolor painting Evaluation about the project / I responsabili dei gruppi discutono sui futuri piani ed incontri / Die Gruppenleiter besprechen Zukunftspläne und Zukunftstreffen / Guides of the groups discuss future plans and meetings. 17.00-18.45 Relax	<b>10 Euro bezahlen alle TeilnehmerInnen/ 10 € (pay all participants)</b>  <b>4 € Materiali studenti / schuler / students</b>
	Sera/Abend/Evening	19.30 Centro Sociale di Pignano: Autorità Cena Scambio regali Musica folcloristica e ballo /Soziale Zentrum von Pignano:Ort und Landsbehörden Abendessen Souveniraustausch Folk-Musik und Tanz/. Social center in Pignano: Authorities Dinner exchanging gifts folk music and dance	<b>12 Euro bezahlen alle TeilnehmerInnen/ 12 € (pay all participants)</b>
<b>Lunedì Montag /. Monday 23-01-2012</b>	Mattino/Morning/Morgen	06.00 Colazione negli Agriturismo / Frühstück im Agriturismo / Breakfast in farm houses 06.30 Partenza da Ragogna per APT Venezia./.Abreise nach Venedig / Going together to Venice airport Teilnehmer aus Litauen und Lettland fahren 03.00 mit Service Wagen nach Venedig Flughafen.	

**Per una migliore sistemazione alberghiera (qualità-prezzo) ed insufficiente numero di camere ho dovuto dividere gli insegnanti in due strutture agrituristiche.**

**A-Cascina Pittiani del Lago, via Ragogna, 80 – San Daniele tel.+39 3488830773 35 € a persona con prima colazione 10 camere, ospiterà:**

**Lituania - Lettonia – Estonia - Turchia.**

**B-Agriturismo “Al Cerv” via Limbiate, 39 fr.San Tomaso – Majano tel.+39 0432 942033 30 € a persona con prima colazione. 7 camere, ospiterà:**

**Austria – Bulgaria – Polonia,**

**Viaggi da Aeroporto Venezia a Ragogna da Ragogna ad Aeroporto Venezia costo € 30 a persona.**

**Extra viaggio con 2 mini-bus da APT VE a Ragogna e da Ragogna per APT VE 22.45 del 18 genn. e 02.30 del 23 gennaio costo € 50 a persona**

**Viaggi a Venezia, Cividale ecc.costo € 35 a persona.**

**Ricordatevi di portare un piccolo souvenir o presente per il sindaco. Non dimenticate scarpe comode per camminare a Venezia, meglio anche un paio di stivali di gomma o di plastica (siamo in gennaio), un abito per la serata di domenica.**

**Für eine bessere Unterkunft (Qualität-Preis) und zu wenig Anzahl der Zimmer hatte ich den LehrerInnen in zwei Agriturismus zu teilen.**

**A-Cascina Pittiani del Lago, Ragogna straÙe, 80 San Daniele tel.+39 3488830773 kostet € 35 pro Person Übernachtung mit Frühstück, 10 Zimmer, wird unterbringen:**

**Litauen – Lettland - Estland - Türkei**

**B-Agriturismus „Al Cerv“ (zum Hirsch), Limbiate str., 39 fr. San Tommaso, Majano tel.+39 0432 942033 kostet € 30 pro Person Übernachtung mit Frühstück, 7 Zimmer, wird unterbringen:**

**Österreich - Bulgarien - Polen,**

**Die Reisen vom Flughafen Venedig zu Ragogna 18.01.2012 und aus Ragogna zum Flughafen Venedig 23.01.2012 kosten € 30,00 pro Person.**

**Extra Reisen vom und zu Venedig mit 2 mini bus 18 Jan.um 22.45 und 23 Jan. um 02.30 kosten € 50,00 pro Person**

**Die Reisen: Ausflug Venedig, Cividale u.s.w. kosten € 35 pro Person(**

**Denken Sie daran, ein kleines Geschenk für den Bürgermeister zu bringen, vergessen Sie nichts, bequeme Schue zum wandern in Venedig, ein besseres Paar Stiefel mit Kautschuk ( wir sind in Januar), ein Kleid für den Abend des Sonntags**

**For better accomodation (quality-price)and not sufficient number of rooms I had to divide the teachers into two Farm houses**

**A-Cascina Pittiani del Lago, Ragogna str., 80 San Daniele tel.+39 3488830773 will cost € 35 per person every night with breakfast, 10 rooms, it will receive:**

**Lithuania – Latvia - Estonia – Turkey.**

**B-Farm house “Al Cerv”(To the deer), Limbiate str. 80 fr. San Tommaso, Majano tel.+39 0432 942033 will cost € 30 per person every night with breakfast, it will receive:**

**Austria – Bulgaria - Poland,**

**Trip from airport of Venice to Ragogna 18.01.2012 and from Ragogna to Airport of Venice 23.01.2012 will cost € 30,00 per person**

**Extra trip from and to Ve APT with 2 minibuses jan.18 at 22.45 and Jan.23 at 02.30 will cost € 50,00 per person.**

**Travels to Venice tour, Cividale and so on will cost € 35 per person**

**Remember to bring a small gift for our Mayor. Don't forget comfortable shoes for walking in Venice, a better pair of boots with rubber or plastic (we are in January), a dress for Sunday evening.**